



Pratidhwani the Echo

A Peer-Reviewed International Journal of Humanities & Social Science

ISSN: 2278-5264 (Online) 2321-9319 (Print)

Impact Factor: 6.28 (Index Copernicus International)

Volume-X, Issue-IV, July 2022, Page No.151-159

Published by Dept. of Bengali, Karimganj College, Karimganj, Assam, India

Website: <http://www.thecho.in>

العلامة أنور شاه الكشميري ومساهمته في الشعر العربي

Dr. Md. Mehedi Hasan

Assistant Professor, Dept. of Arabic, University of Gour Banga, Malda, West Bengal.

Abstract:

Allamah Anwar Shah Kashmiri (d.1933) was one of the most distinguished Islamic scholars which Indian soil ever produced. He was recognised as an authority on 'Ilm al-Hadith (the science of Hadith). He had a passion for Hadith and he spent all his life teaching the 'Sihah Sittah'.

He served as the first principal of Madrasa Aminia and the fourth principal of the Darul Uloom Deoband. He had also participated in the Indian freedom struggle. He authored several books on Islam, which were published in Arabic and Persian. Some of his articles and manuscripts remain unpublished.

Though his fame is mainly for his mastery in Hadith but equally he was a prominent Arabic poet. His poetries were scattered in many of his books, writings, magazines and even manuscripts but now the compilation of his poetry has been published. He was endorsed by stalwart Arab scholars and writers like Shaikh Abdul Fattah Abu Ghuddah and Sayyid Rashid Rida for his sweet, sublime and flowing Arabic poetry.

Key Words: Anwar Shah Kashmiri, Deoband, Arabic Poetry, Arabic literature.

نبذة عن حياة الشيخ:

هو الشيخ الفاضل العلامة المحدث المفسر الفقيه الحنفي المؤرخ الأديب اللغوي الشاعر البحاثة النقاد الإمام أنور شاه الكشميري، ابن الشيخ معظم شاه، ابن عبد الكبير شاه الكشميري.

مولده ونشأته:

ولد لشيخ صبيحة السبت لسبع وعشرين من شوال عام ألف ومائتين واثنين وتسعين من الهجرة (1292هـ)، بقرية وُدوان، من أعمال "الولاب" في مقاطعة كشمير، جاء سلفه من بغداد إلى الهند، ونزلوا في ملتان، ثم رحلوا منها إلى لاهور، ومنها إلى كشمير، فأصبحت لهم مستقراً ومقاماً. وكان والده عالماً تقياً كبيراً شيخاً في الطريقة السهروردية، وكان شاعراً مجيداً بالفارسية، كما كان عالماً فاضلاً في الفرائض والعلوم الرياضية، وكانت والدته سالحة عابدة، يتيمة دهرها في الورع والزهد والعبادة، فنشأ في بيت علم وصلح، في رعاية دقيقة، وتربية عجيبة.

حياته التعليمية:

العلامة أنور شاه الكشميري ومساهمته في الشعر العربي

ولما بلغ الخامسة من عمره شرع في قراءة القرآن الكريم، فحتم التنزيل العزيز، وفرغ من عدة رسائل بالفارسية في عامين على حضرة والده، ثم شرع في قراءة الكتب الفارسية المتداولة من كتب الأدب الفارسي من النظم والنثر ورسائل الإنشاء وكتب الأخلاق، من مؤلفات الشيخ سعدي الشيرازي، والنظامي، والأمير خسرو الدهلوي، والمحقق جلال الدين الدواني وغيرهم، فبرع فيها ما شاع الله تعالى، حتى فاق الأمثال والأقران، وأشير إليه من فضلاء بلده بالبنان، وحصلت له ملكة في صياغة النظم الفارسي وإنشاء النثر، قال تلميذه العلامة البنوري "سمعت الشيخ رحمه الله يقول: إنني قرأت كتب الفارسية الرائجة في بلادنا خمس سنوات، وبقيت في تعلم العلوم العربية خمسة أعوام"¹ ثم شرع في تحصيل العلوم العربية وغيرها على علماء بلاده: كشمير وتابعها، وفرغ من الصرف والنحو وقدر صالح من الفقه وأصوله والمنطق وغيرها في حولين فصاعداً، وسافر إلى مديرية "هزاره" على حدود كشمير حوالي سنة 1307 هـ، فمكث فيها نحو ثلاثة أعوام، قرأ فيها كتب المنطق والفلسفة والهيئة وغيرها.

في دار العلوم ديوبند طالباً:

وشد الشيخ الرحال إلى "قرطبة الهند" و"أزهرها" دار العلوم بديوبند، فأدرك فيها العلماء الربانيين البارزين الماهرين في شتى العلوم، وتخرج منها سنة 1313 هـ، وقد حصل على إجازة درس الحديث من شيخ السنة مولانا رشيد أحمد الكنكوهي وشيخ الهند مولانا محمود الحسن رحمه الله، ويصل سنه إلى الإمام الترمذي والشيخ ابن عابدين الحنفيⁱⁱ

في دهلي:

ثم ذهب إلى دهلي، وفوض إليه الدرس في "مدرسة عبد الرب"، فدرّس فيها عدة شهور، وأنشأ في دهلي مدرسة سماها "المدرسة الأمينية" باسم رفيقه المولوي محمد أمين الدهلوي، وشرع الشيخ الكشميري نفسه يدرّس فيها العلوم وأعظم الكتب من عدة الحديث والتفسير والبيان والمعقول وغيرها، وبقي على الإفادة التدريس فيها عدة سنين، ثم أقام في كشمير ثلاث سنوات، فأسس فيها مدرسة دينية سماها "الفيض العام"، ودرس فيها وأفتى.

إلى الحرمين الشريفين:

ووفقه الله تعالى إلى زيارة الحرمين الشريفين، فحج سنة 1323 هـ، ومكث هناك شهراً ولا سيما في المدينة المنورة، وطالع كتباً كثيرة بمكتبة شيخ الإسلام عارف حكمة الحسيني، والمكتبة المحمودية، وكانت فيهما ذخائر من المخطوطات القيمة، فاستفاد منها، ثم رجع إلى بلاده وأقام برهة، ثم حاول الهجرة من بلاده إلى الحرمين.

في دار العلوم ديوبند أستاذاً:

ووصل الشيخ إلى ديوبند في حدود سنة 1325 هـ للقاء شيخه محمود حسن وداعاً، فأشار عليه بالإقامة بديوبند، ولم يكن يُفرط في امتثال أمره، فأقام، وأمره بتدريس صحيح مسلم، وسنن النسائي، وابن ماجه، ثم أراد شيخه الحج سنة 1333 هـ، فخلفه مقامه، وجعله شيخ المعهد وشيخ الحديث، فكان يدرس "صحيح البخاري" و"جامع الترمذي" وغيرهما حتى سنة 1345 هـ.

في دابيل:

ورحل في شهر ذي الحجة سنة 1346 هـ إلى دابيل في مديرية "سورت"، فظهر بوجوده معهد كبير يسمى اليوم بالجامعة الإسلامية، وإدارة تأليف تسمى المجلس العلمي، فاشتغل بالدرس والتأليف بضع سنين.

وفاته:

وما طاب له هواء دابيل، فعاد إلى ديوبند وتوفي هناك في الثالث الأخر من ليلة الاثنين ثالث صفر سنة 1352 هـ، ودفن بالجانب الجنوبي من مصلّى العيد في ديوبند.

جهوده في الرد على القاديانية:

العلامة أنور شاه الكشميري ومساهمته في الشعر العربي

قد ظهرت في العالم فتن كثيرة، وقد عمل العلماء ضدها بجهد كبير، ومن الفتن الكبرى التي وقعت في هذه البلاد الهند بوحى من أعداء الإسلام وتأييد منهم "نشأة الفتنة القاديانية" وقد تصدى العلماء لهذه الفتنة الملعونة، وواجهوها وجدوا في القضاء عليها في جميع البلاد.

وكانت جهود الشيخ أنور رحمه الله في مواجهتهم أكثر من جهود العلماء المعاصرين لأنه لم يكن يدخر جهداً ولا يهدأ له بال ولا يرتاح له فكر في ليل أو نهار، وكان يفكر دائماً في إيجاد الطرق الكفيلة للقضاء على هذه الطائفة فأيقظ العلماء من النوم العميق في أنحاء العالم، وحثهم على القيام بواجبهم في القضاء عليها بالتبليغ والتصنيف، وقد تيسر لأصحابه وتلامذته تأليف كتب ورسائل ضد هذه الطائفة الكاذبة باللغات المختلفة.

وقد ألف الشيخ أنور بنفسه، مؤلفات صغيرة وكبيرة حولها منها:

1. إكفار الملحدين في ضروريات الدين.
 2. التصريح بما تواتر في نزول المسيح.
 3. تحية الإسلام في حياة عيسى عليه السلام.
 4. عقيدة الإسلام في حياة عيسى.
 5. خاتم النبيين.
- وهذه كلها باللغة العربية إلا كتاب خاتم النبيين فإنه باللغة الفارسية.

مؤلفاته:

- قد ترك الشيخ آثاراً ممتعة قيمة شهيرة، فمن كتبه المؤلفة الشهيرة غير التي ذكرتها، فهي كما يلي:
6. فيض الباري شرح صحيح البخاري، في أربع مجلدات، وهي تحقيقاته وإفاداته في درس "الجامع الصحيح" للبخاري التي جمعها بعض كبار أصحابه، وتولى تأليفها وتحريرها الشيخ بدر عالم الميرتهي
 7. عرف الشذى على جامع الترمذي، في مجلد، وهو محاضراته التي ألقاها أثناء تدريس سنن الترمذي، جمعها بعض تلاميذه.
 8. مشكلات القرآن، وفيه شرح لما وقع في القرآن من المشكلات اللفظية والمعنوية، وما يصعب فهمه.
 9. نبيل الفرقددين في مسألة رفع اليدين.
 10. فصل الخطاب في مسألة أم الكتاب.
 11. ضرب الخاتم على حدوث العالم.
 12. خزائن الأسرار.
- وهذه الكتب كلها باللغة العربية.

العلامة أنور شاه الكشميري: شاعراً مطبوعاً:

فكما سبق الذكر أن الشيخ الكشميري كان من أحد كبار الفقهاء الحنفية وعلماء الحديث الأجلاء، ومؤرخا كبيرا ومفسراً عظيماً، فكان الشيخ-إلى نبوغه في العلوم الإسلامية المختلفة وتعمقه فيها وسعة الاطلاع عليها-بارعاً في الشعر العربي، ويبدو على بعض قصائده مسحة شعر الشعراء الجاهليين والإسلاميين، كأنه عكف على قرض الشعر وصوغه، وامتنهه ووقف له حياته.

وله شعر تعليمي في موضوعات شتى من التوحيد والحديث والفقهاء ومختلف مسائل العلوم، وله قصائد غراء في مديح الرسول ﷺ وكبار العلماء الهنود، كما له مرات لأساتذته ومشايخه، وفي رأي بعض الباحثين يبلغ عدد أبياته نحو 1155 بيتاً.

وكانت هناك العناصر الكثيرة التي ساعدت في تكوين موهبته الشعرية، فكان الشيخ نشأ وترعرع في أسرة علمية أدبية حيث كان والده نفسه شاعراً مجيداً بالفارسية، وكانت أمه أيضاً مولعة بالعلم والأدب، كما كان أخوه الأكبر شاعراً بارعاً؛ ثم البيئة التي قضى فيها الشيخ صباه وطفولته كانت حسنة جميلة جداً، فكان مسقط رأسه "جنة الأرض" -كشمير التي تجذب القلوب وتسرع الناظرين، ومن الطبيعي أن للبيئة أثراً غير ضئيل في طبيعة الرجل

العلامة أنور شاه الكشميري ومساهمته في الشعر العربي

وفي تكوين مزاجه وذوقه وفكرته؛ ثم جو دار العلوم بديوبند-أزهر الهند-الأدبي الذي قضى فيه الشيخ ربعان شبابه، فكان المنهاج الدراسي في دار العلوم مشتملاً على الأدب العربي إلى حد بالغ، فقرأ فيه الشيخ دواوين فحول الشعراء العرب، فقرأ من الشعر العربي القديم المعلقات السبع، كما قرأ الحماسة لأبي تمام، وديوان أبي الطيب المتنبّي- الشاعر العظيم في العصر العباسي، وغير ذلك من دواوين عيون الشعراء حتى حفظ الشيخ من أشعارهم ما يربو على خمسين ألف شعر.

وقد قرض الشيخ باللغات الثلاث: العربية والفارسية والأردية إلا أن معظم شعره في اللغة العربية، وسير قلمه في معظم الأغراض الشعرية التي نظم فيها الشعراء القدامى، أمثال المدح والرثاء والمناسبات، لكنه لم يقرض بالغزل أية بيت: لا في الغزل العذري ولا في الإباحي، وما نرى من التشبيب في مطلع بعض قصائده فهو تقليداً لأسلوب الشعراء القدامى، لا محتفلاً بمعانيه في الوضع الراهن.

ومن أهم الأغراض التي نظم فيها الشيخ هو المدح، فقرض في مدح النبي ﷺ وفي مدح أساتذته ومشايخه، وقصائده فيه تمتاز بلطف الخيال، وجودة السبك، وعمق العواطف، وتقبلها الناس بقبول حسن، ونظرت إليها الأوساط الشعرية بتقدير وإجلال، واحتلت مكانة مرموقة من بين المديح النبوي في العالم الإسلامي. ومن قوله في وصف النبي ﷺ:

أنا في أمان من دأدي حيرةٍ وليّ اهتداءً بالنبي الهادي
شمس الضحى بدر الدجى صدر العلى علم الهدى هو قُدوة للقادي
مولى الورى وبشيرهم وشفيعهم وخطيبهم في مشهد الأشهاد

ويقول الشيخ البنوري: "لو لم يكن للشيخ قدس سره غير هذه اليتيمة ا لحسنة لكفى دليلاً على أنه وصل إلى قصارى منازل الشعر"ⁱⁱⁱ وهي:

برقٌ تألق موهنا بالوادي فاعتاد قلبي طائف الأنجاد
أسفا على عهد الجمى وعهاده تولى على الإبراق والإرعاد
هبّ النسيم على الربى فتضاحكت بشرى للعميد عرارها والجادى

يقول الشيخ في مدح شيخه رشيد أحمد الكنكوهي (1244-1323 هـ/1829-1905 م):

ققا يا صاحبي عن السيفار بمرأى من عرارٍ أو بهار
يسير بنشرها نفحات أنسٍ وريّ عند محي من قطار
يفيض لروحها رشحات قدسٍ حياةً للبراري والقفار

العلامة أنور شاه الكشميري ومساهمته في الشعر العربي

وقد عادت صباها من زباها
فيسري في قلوب الصّحب وجدّ
أطيب لنشوره نفّسا ونفّسا
أتابعهم ويُمليني دموعي
أجلهم أبجلهم مقلاما
لقد فرع الوري عملاً وعلماً
إمام قُدوة عدلّ أميّن
فقيه حافظ علم شهير
إليه المنتهى حفظاً وفقها
ففي التحديث رحمة كل راوٍ
وزحزح عن حريم الحق نكراً
ودار مع استقامته مداراً

وله قصيدة في معراج النبي عليه السلام يقول:

تبارك من أسرى وأعلى بعده
إلى سيع أطباقٍ إلى سدره كذا
إلى المسجد الأقصى إلى الأفق الأعلى
إلى رفرِفٍ أبهى إلى نزلةٍ أخرى

وللشيخ الكشميري قصائد غراء في الفلسفة والكلام، فهو أول شاعر هندي خاض في هذا المجال، فقد نظم فيها أرجوزة علمية باسم "ضرب الخاتم على حدوث لعالم" مشتملة على أربعمئة بيت، فيستهلها قائلاً:

تعالى الذي كان ولم يك ما سوى
سلسلة الأسباب سلسلة هوت
وأول ما جلى العماء بمصطفى
بها ربطوا شيئاً فشيئاً إلى المدى

ثم بين فيها الأدلة والبراهين التي يستدل بها على حدوث الكائنات والعالم، بالإضافة إلى إشارته إلى جمع المراجع التي أخذ منها الفكرة.

ويتكلم الشيخ في قصائده عن التصوف والطريقة أيضاً، فيقول في مسألة القدر:

ألا يا صاحبي إن الكلام بقدرتك طويل وتحريير الخلاف يطول
ولا يستوي الميزان إلا بخصله تقوت بأدنى ميلةً فيعول

ويقول في مسألة سماع الموتى:

سماع موتى كلام الخلق قاطبة قد صح فيه لنا الآثار في الكتب
وأية النفي في نفي انتفاعهم لا يسمعون ولا يصغون للأدب

وللشيخ الكشميري عدة قصائد رائعة في الرثاء معظمها في أساتذته ومشايخه، أمثال الشيخ عبد الرحيم الرائي بوري، والشيخ رشيد أحمد الكنكوهي، والشيخ محمد قاسم النانوتوي، والشيخ محمود حسن الديوبندي وغيرهم، وقد أجاد الشيخ فيه كل الإجابة، وحذا حذو الشعراء القدماء، فمن قوله في رثاء شيخه حجة الإسلام محمد قاسم النانوتوي (1248- 1297 هـ / 1833- 1880 م):

قفا يا صاحبي على الديار فمن دأب الشجي هوى ازديار
وعوجا بالرباع رباع أنس ففي المرأى لشيء كاصطبار
وإن عادت دوارس بعد هجر فقد كانت معاهد للزار

وبعد ذلك يقول مبينا مزايا شيخه النانوتوي:

وذلك قاسم البركات طرا يسير بذكره تال وقاري
إمام حافظ مسند همام لسان الحق مقدم الكبار
طراز للهدى حبل متين دليل حجة عالي المنار

ويقول الشيخ في رثاء شيخه الآخر محمود حسن الديوبندي (1268- 1339 هـ / 1851- 1920 م):

قفا نيك من ذكرى مزار فندمعا مصيفا ومشتى ثم مرأى ومسمعا

قد احتفّه الألفاظ عطفًا وعطفة
وقد كان دهرًا ثم دهرًا طريقي
وبورك فيه مربعًا ثم مربعًا
طريقةً غرّ ثم أولى فأوقعا
ويستمر الشيخ قانلاً:

نهضت لأرثي عالماً ثم عالماً
وهديا وسمنا سنة وجماعة
حديث وفقها ثم ما شئت أجمعا
وخلقا وخلقا ما أناف وأوسعا
إذا جنته وافيته متهللاً
كبرد منير من جبين وأوسعا

وقرض الشيخ الشعر في مناسبات مختلفة، فمن شعره ما قاله بمناسبة انتصار الأتراك على اليونانيين وأعوانهم:

أَوْ مَا تَرَى لِمَا عَدَّتْ عَنْ طُورِهَا
حَتَّى غَدَا لَا يُؤْمِنُونَ لِرَبِّهِمْ
فَازْدَادَ شَرًّا فِي الْبَسِيطَةِ مِنْهُمْ
أَوْ مَا تَرَقَّرَقَ عَيْنُهُمْ أَوْ قَابُهُمْ
وَأَتَوْا بِمَا لَمْ يُؤَلَّفَ فِي سَلْفِ الْمَدَى
وَهَنَّاكَ يَبْدُو فَرَقُّ مِنْ عِبْدِ الْهُوَى
أَجْيَالُ كَفَرٍ قَدْ عَدَّوْا حَتَّى رَأَتْ
فَاسْتَدْرَجُوا حَتَّى تَفَارَطَ أَمْرُهُمْ
حَتَّى تَدَارَكَ رَحْمَةً مِنْ رَبِّنَا
الْمُصْطَفَى الْغَازِي الْكَمَالِ فَهَدَّهُمْ
مِنْ جَهِيذِ مَاضِي الْعَزِيمَةِ صَارِمٍ
وَأَشَدَّهُمْ بِأَسَا عَلَى أَعْدَائِهِ
وَالهَمُّ هَمَّةٌ مَاجِدٍ مَتَمِّعٍ

غَدَارَةُ الْيُونَانَ وَالْبِرِطَانِي
وَتَنصَّلُوا مِنْ خَلْقَةِ الْإِنْسَانِ
مَا كَانَ يَحْكِي مِنْذُ "جَنَكْرُخَانَ"
مِنْ رَحْمَةِ الصَّبِيَّانِ وَالنَّسْوَانِ
وَيَضِيقُ مِنْهُ نَطَاقُ كُلِّ بِيَّانِ
مِمَّنْ تَجَاهَ الرَّبِّ فِي إِحْسَانِ
عَيْنَانِ مَا لَمْ تَسْمَعْ الْأَذْنَانِ
فِي الْغَيِّ وَالطَّغْيَانِ وَالْعَدْوَانِ
مِنْ دَوْلَةِ الْإِسْلَامِ مِنْ عَثْمَانَ
صَرَعى وَهَلَكَى هَلْ تَرَى مَنَ غَانَ
حَامِي الْحَقِيقَةِ فَارِعِ مَزْدَانَ
وَأَسَدُّ رَأْيًا فَنِي نِزَالِ عَوَانَ
كَالْجَبِينِ سِيرَةُ عَاجِزِ مُتَوَانَ

والرأس يُرجى في المدى لملممة
والسيفُ أشفى للصدر من العدا
وبليلةٍ ظلماء يفقد السورى
والجدبُ يشكر غوره ونجاده
ولربما دهم الزمان بأزمة
والمأكُ يأتي في بني قنطورة
ما كان منها للرعاء يـدان
والعزم أمضى منه في الميـدان
بدر الدجى لهداية الحـيران
ديمَ الندى للعـارض الهـتان
ولها انفراجٌ في مدى الإبتان
فحوى حديثٍ أخرج الطبراني

ميزات شعر العلامة الكشميري وأسلوبه فيه:

قد تأثر الشيخ في شعره بفحول الشعراء الجاهليين إلى حد بالغ، ويبدو في شعره أثر جلي للشعراء القدماء، فمثلاً، تجد في الأشعار المذكورة أعلاه كثيراً ما استهل الشيخ بـ"قفا"، أي الخطاب بالصاحبين المتخيلين، فهذا كثيراً ما نجد في قصائد الشعراء القدامى، مثلاً-استهل امرؤ القيس معلقته قائلاً: قفا نيك من ذكرى حبيب ومنزل...الخ"، فقلد الشيخ في ذلك الشعراء القدامى وسلم مسلكهم.

ويقول الدكتور عبد القاسمي:

"وشعره كان يخلو عن الكلمات الغير المألوفة، ويمتاز بحسن التركيب، وسلاسة الانسجام، وجودة السبك حتى فاق في اختيار الألفاظ الملائمة للمقتضيات والمتطلبات، وفي حسن تركيبها جميع من عاصروه من الشعراء في بقاع الهند، وأما المعاني والأفكار فكان يقلد وينتهج منهج الشعراء الإسلاميين والعباسيين فيما قرضوا ونظموا من المعاني الإسلامية، والأفكار الدينية"^{iv}

ويقول البروفيسور الدكتور زبير أحمد الفاروقي مبينا ميزات شعره:

"يمتاز شعره بكامل النقاء لفظاً ومعناً، ويمكن أن نقول إن شعره يقارب الشعر الجاهلي أسلوباً، والشعر الإسلامي معنى ومضموناً"^v

ويقول الشيخ عبد الفتاح أبو غده مثنيا على شعره: "للشيخ الكشميري الهندي الدار واللسان شعر كثير باللغة العربية، يفيض عذوبة ورقة وبلاغة"^{vi}

ومن أهم ميزات شعر الشيخ الكشميري اهتمامه بتعاليم الدين في الشعر، فقد قرض في المعاني الإسلامية وملاً قصائده بمعلومات دينية، فمثلاً يقول في قصة المعراج:

تبارك من أسرى وأعلى بعبده إلى المسجد الأقصى إلى الأفق الأعلى
وأمثلة في هذا الباب كثيرة حيث صاغ الأحاديث النبوية بقلب الشعر.

ومن خصائص شعره أنه كلما يرثى لأحد سرد تاريخ وفاته في نهاية المرثية وفق الأرقام الأبجدية، وذكره أحياناً حسب السنة القمرية وأحياناً وفق السنة الشمسية، فمثلاً ذكر سنة وفاة الشيخ عبد الباقر خان الحيدر آبادي قائلاً:

"ولما قضى نحبا حسبت رحيله
بمغفرة أوب والله مرجع"
وفي هذا الشعر كلمة " بمغفرة أوب" تدل على عدد تاريخ وفاته حسب الأرقام الأبجدية 1336.vii

المصادر والمراجع:

1. التصريح بما تواتر في نزول المسيح، بتحقيق الشيخ عبد الفتاح أبو عدة، مكتب المطبوعات الإسلامية بحلب، الطبعة الخامسة، بيروت، 1412هـ/1992م.
2. فيض الباري على صحيح البخاري، للعلامة أنور شاه الكشميري، دار الكتب العلمية بيروت، الطبعة: الأولى، 1426 هـ - 2005 م.
3. نزهة الخواطر، للعلامة عبد الحي الحسني، دار ابن حزم - بيروت، لبنان، الطبعة: الأولى، 1420 هـ، 1999م.
4. مساهمة دار العلوم في الأدب العربي، الدكتور زبير أحمد القاروقي، دار الفاروقي، دلهي.
5. الأعلام للزركلي، دار العلم للملايين، بيروت، الطبعة: الخامسة عشر، 2002م.
6. تراجم ستة من فقهاء العالم الإسلامي في القرن الرابع عشر وأثارهم الفقهية، مكتب المطبوعات الإسلامية، الطبعة الأولى، 1417هـ - 1997م.
7. العلامة محمد أنور شاه الكشميري حياته وشعره، للدكتور عبد الملك مظفر خان الرسولفوري، دار المعارف، ديوبند، الطبعة الأولى 2011م.
8. الأدب العربي في شبه القارة الهندية، د. أحمد إدريس، عين للدراسة والبحوث الإنسانية والاجتماعية، الطبعة الأولى 1418هـ/1998م.
9. مجلة البيان، تصدر عن المنتدى الإسلامي، العدد 10، جمادى الآخرة، 1408هـ.
10. الموقع على الانترنت: <http://www.almoajam.org>

ⁱ نفة العنبر في هدي الشيخ الأنور، محمد يوسف البنوري،

ⁱⁱ مجلة البيان - العدد [10] ص 30 جمادى الآخرة 1408 - فبراير 1988، مقال تاج الدين الأزهرى " المحدث الكبير محمد أنور شاه الكشميري "

ⁱⁱⁱ مولانا يوسف البنوري، نفة العنبر ص 156.

^{iv} العلامة أنور شاه الكشميري، ص 198.

^v مساهمة دار العلوم بديوبند في الأدب العربي، ص 90.

^{vi} في مقدمة كتاب "التصريح بما تواتر في نزول المسيح"، ص 26.

^{vii} العلامة أنور شاه الكشميري، للدكتور عبد الملك القاسمي، ص 201.